

maco inamatl; yo soy dado el papel; *vel* dame algun papel: nitlacuicuililo; alguna cosa me es quitada: suplesse el verbo passiuo; con el reciproco como v. g. omochiuh, *id est*: chualoc; hizose; o fue hecho.

§ III. DE LA FORMACION DEL VERBO IMPERSONAL.

Los impersonales son en dos maneras unos se forman de verbos transitiuos; y otros de intransitiuos: los verbos transitiuos forman los impersonales: anteponiendo a los passiuos. te. ne. tla. v. g. tetlaçotlalo: algunos son amados: netlaçotlalo: algunos se aman entre sí: tlatlaçotlalo: algo se ama: sea cosa ó persona.

De los intransitiuos se forman differentemente estos impersonales: porque si se acaban en. y. o en. o. se les añade, va. al presente. v. g. yoli, yoliua, todos viuen. tlatocati, tlatocatiua; todos reynan en. o. como pano; trasnadar, panoua. Pero si el presente destes intransitiuos; se acaba en a. se forma al modo de verbo passiuo, sin el. te. ne. tla. v. g. tlachia. tlachialo.

Ay dos excepciones. La primera, todo verbo acabado en ca. *vel*. qui. haze en coa. v. g. choca, chocoa, niquinicoa, y los intransitiuos en va. y en vi, lo mudan, en oua. v. g. eua, eoua. peua. peoua poliui, polioua.

II. Excepcion destes que hazen en differentes maneras, nemi. nemoa. temi temoa *vel* temoua, tlami. tlamo, vetzi. vechoa, quiça, quixoa, iça. ixoa. neci nexoa. tlanquiquici. tlanquiquixoa. teçi. texoa, vetzca, vetzco. cuica, cuico, tlatlaci, tlatlaxiua.

Quando los intransitiuos significan passion; como son los inchoatiuos, y los en, iui, *vel*. vi. se hazen impersonales anteponiendoles tla, v. g. itzmolini tlatzmolini, todo reuerdece. tlacelia, *idem*, tlaxoxohuia todo se para verdi negro. poliui. tlapoliui.

CAPITULO TERCERO.

DE ALGUNAS MANERAS DE HABLAR CONQUE SUPLEN LOS MEXICANOS LAS QUE NO TIENEN PROPIAS DE LA CONJUGACION LATINA.

Primero no tienen infinitiuo suplesse en dos maneras, lo primero sirue el futuro, imperfecto del indicatiuo. v. g. cenca nicnequi, nitetlaçotlaz, yo desseo amar, y se suele componer el futuro con el verbo, nequi, nite-tlaçotlaznequi, lo segundo se suple por presente de optatiuo. v. g. cen-canicnequi inmanitetlaçotla, yo desseo amar. Pero si el Romance es de preterito de infinitiuo, como hauer amado sirue el preterito imperfecto de optatiuo. v. g. para dezir, yo querria hauer amado dizen este Romance yo querria que yo huuiera amado, nicnequi, manitetlaçotlani.

El gerundio en di, se suple en dos maneras. Lo primero por los verbales en liztli, con esta preposicion, Pan. v. g. yetetlaçotlalizpan. ya es tiempo de amar. Lo segundo por circunlocucion con el futuro, yeimman innite tlaçotlaz, ya es ora de amar, *vel* imonequian nitetlaçotlaz, ya es la saçon y coiuntura de que yo ame.

El gerundio, en do, se suple tambien en dos maneras. Lo primero por la composicion de todos los verbos que significan quietud o mouimiento. v. g. ni tetlaçotlatica, estoy amando, nitetlaçotlatiuitz. vengo amando: & *sic de aliis*. Lo segundo anteponiendo al verbo este aduerbio. inic. v. g. inicnitetlaçotla. nitlaçotlalo amando yo sere amado.

Participios no los hay, y en su lugar vsan la mesma frasi: de nuestro Romance: donde tampoco los ay: y en lugar dellos vsamos el relatiuo con el verbo v. g. el que ama. &. Y assi en la lengua mexicana, intetlaçotla, el que ama, intetlaçotlaya, y assi por todos los demas tiempos.

## CAPITULO ULTIMO.

## DE LOS VERBOS IRREGULARES.

## I. Ca. estar

Nica. yo estoy  
tica.  
ca.  
ticate.  
ancate.  
cate.

§ Tambien podemos dezir, en el singular, nicatqui.

## PRETERITO.

Nicatca, yo estaua, estuue y auia estado.  
ticatca.  
catca.  
ticateah.  
ancatcah.  
catcah.

## FUTURO.

Niez, yo sere o estare.  
tiez.  
yez.  
tiezque.  
anyezque.  
yezque.

§ Todos los demas tiempos tienen regulares y la conjugacion gerundiua entera, v. g. niyeni, oniyeto, oniyeco.

§ El impersonal de este es yeloa, todos estan, haze en el preterito yeloa.

## II. Icac. estar en pie.

Nicac, yo estoy en pie.  
ticat.  
icac.  
ticaque.  
amicaque.  
icaque.

## PRETERITO.

Nicaya, yo estaua en pie.  
ticaia.  
icaia.  
ticaiah.  
amicayah.  
icaiah.

## II. Preterito.

onicaca. yo estaua estuue y hauia estado en pie.  
oticaca.  
oicaca.  
oticacah.  
oamicacah.  
oicacah.

## FUTURO.

Nicaz, yo estare en pie.  
ticaz.  
icaz.

ticazque  
amicazque  
ycazque

§ Todos los demas tiempos y modos tiene regulares. Y la conjugacion gerundiua, como Niyca-ni, &.

§ El impersonal deste es, ycoa. Preterito, ycoac.

## III. es. Onoc.

Nonoc, yo estoy acostado.  
tonoc.  
onoc.  
tonoque.  
amonoque.  
onoque.

§ Todos los demas modos y tiempos tiene regulares y la gerundiua, v. g. onoya, &.

El preterito perfecto es onoca, puede seruir de los tres preteritos v. g. yo estaua, yo estuue, y hauia estado acostado.

Tonoca  
onoca.

## PLURALI.

Tonocah amonocah, onocah.  
El impersonal deste es  
Onoua, todos estan acostados.  
El quarto verbo es Mani.

§ Este verbo tiene toda la formacion regular, solo se advierte, que haze en el preterito, manca, el qual puede seruir por todos tres preteritos. Significa estar cosas llanas, o en multitud. El impersonal deste es manoa.

Todos estan assi.

Preterito manoa.  
Quinto verbo, yauh.  
Niauh, yo voy.  
tiauh.  
yauh.  
tihuih.  
anhuih.  
huih.

Preterito imperfecto.  
Niaya, yo yua.  
Prete. perfe.  
onia. yo fui.  
Preterito plusq;  
Oniaca, yo hauia ydo.  
Preterito comun.  
Nihua yo yua,  
fui, auia ydo.  
Futuro.  
Niaz, yo yre.  
tiaz, yaz.  
Imperatiuo.  
maniah, vaya yo.  
ma xiauh.  
maiah.  
Plural, matiuian.  
maxiuian.  
mauian.

§ Todos los demas tiempos y modos tiene regulares, y la gerundiua. El impersonal es, huiloa todos van, Preterito huiloac.  
Vallaah, venir.

§ Tiene la misma variacion, que su simple, yauh, y los mismos tiempos.

El sexto es, vitz. venir.

## Presente.

Niuitz, yo vengo.

tihuitz.

vitz.

tiuitzeh.

anuitze.

vitzeh.

## Preterito comun.

onihuitza, yo venia, vine hauia venido.

otihuitza.

ohuitza.

otihuitzah.

oanhuitzah.

ohuitzah.

El impersonal es. viloatz, todos vienen y vernan.

Preterito. viloatza. Todos venian, vinieron y hauian venido.

## LIBRO III.

## DE LAS DERIVACIONES DE NOMBRES Y VERBOS.

## CAPITULO PRIMERO.

## DE LA SIGNIFICACION, Y FORMACION DE LOS NOMBRES QUE SE DERIVAN DE VERBOS.

Los verbales substantiuos, en, ni, significan lo que en latin los de en, tor. vel. trix. v. g. tetla cotlani, temachtiani: amator vel, amatrix, doctor. vel, doctrix, es el mismo presente de la gerundiua, en la voz actiua, y en los verbos transitiuos, se anteponen siempre el te, ota, y los reflexiuos no toman ne, sino, mo, como momachtiani, el que se enseña asi mismo.

Los verbales adiectiuos en, oni, significan lo que en latin, los en bilis. v. g. tlaçotaloni, amabilis, es el mismo presente de la gerundiua, passiua, sin ninguna de las particulas, te, ne, tla, porque si se pone alguna dellas, se haze nombre substantiuo, y significa instrumento, con que se haze la action del verbo v. g. tetlaçotlalani instrumento de amar sacanse los que descenden de verbos que juntamente son reflexiuos transitiuos en los quales avnque queda el, ne, quedan ellos adiectiuos. v. g. de nic nocuitia, necuitiloni, nienocuitlahuia, necuitlahuiloni. Tambien significa instrumento, el presente de los impersonales, que se forman de verbos intransitiuos, avnque no tengan particulas, v. g. micoani, instrumento de morir, o para matar, cochiuani, instrumento de dormir.